© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

ANALISIS PENERAPAN PENERJEMAHAN DALAM MARKETING DIGITAL DI PT BIGTREE TECHNOLOGY INDONESIA

Dibuat oleh:

ALFIN AMIRUL AHMAD

2108411046

BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL

ADMINISTRASI NIAGA

DEPOK

2024

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN

1.Judul laporan :ANALISIS PENERAPAN PENERJEMAHAN DALAM MARKETING DIGITAL DI PT BIGTREE TECHNOLOGY INDONESIA

2. Identitas Penulis

A. Nama : Alfin Amirul Ahmad

B. NIM : 2108411046

3. Program Studi : D4 Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan profesional

4. Jurusan : Administrasi Niaga

5. Durasi PKL : 29 Oktober – 29 Januari

6. Lokasi PKL : BigTree Technology Indonesia

Depok, 25 November 2024

Mengetahui :

Pembimbing Akademik PNJ

Farizka Humolungo, S.Pd., M.A
NIP. 199103022023212042

E-commerce specialist leader

Eko Nugroho B.A

Disahkan Oleh
Kepala Program Studi BISPRO

Dr. Dra. Ina Sukaesih, Drpl. TESOL, M.M., M.HUM.
NIP. 196104121987032004

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur saya panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa atas limpahan rahmat dan karunia-Nya sehingga saya dapat menyelesaikan laporan kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang telah saya jalani di PT BigTree Technology Indonesia. Laporan ini merupakan hasil dari proses pembelajaran, pengalaman praktis. Oleh karena itu, dengan penuh rasa hormat, saya menyampaikan terima kasih kepada:

1. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A selaku dosen pembimbing yang senantiasa memberikan saran, arahan, dan koreksi selama proses penyusunan laporan ini.
2. Eko Nugroho selaku mentor utama di PT BigTree Technology Indonesia, yang telah memberikan bimbingan dan wawasan mengenai pengelolaan proyek teknologi dan strategi bisnis digital.
3. Seluruh jajaran manajemen dan staf PT BigTree Technology Indonesia yang telah memberikan kesempatan, dukungan, serta pengalaman berharga selama masa PKL.
4. Orang tua dan keluarga, yang tidak henti-hentinya memberikan doa, semangat, dan dukungan baik secara moral maupun material sehingga saya dapat menyelesaikan laporan ini dengan baik.
5. Teman-teman PKL dan rekan-rekan mahasiswa lainnya, yang telah berbagi pengalaman, ide, dan motivasi selama menjalani proses pembelajaran bersama.

Saya menyadari bahwa laporan ini masih jauh dari kesempurnaan. Harapan saya, laporan ini dapat memberikan manfaat bagi semua pihak yang berkepentingan, khususnya bagi pengembangan keilmuan di bidang teknologi informasi dan manajemen proyek digital

Depok, 26 November 2024

Alfin Amirul Ahmad

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Daftar Isi

KATA PENGANTAR 1
BAB 1 3
PENDAHULUAN 3
1.1 Latar Belakang 3
1.2 Ruang lingkup 4
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan 5
1.4 Tujuan dan Manfaat 6
BAB II 8
Tinjauan Pustaka 8
2.1 Penerjemahan dalam Konteks Bisnis dan Pemasaran 8
2.2 Pemasaran Digital dan Platform Media Sosial 9
2.3 Komunikasi Lintas Budaya dalam Marketing Digital 10
2.4 Analisis Data dalam Kampanye Pemasaran Digital 10
2.5 Teknik Penerjemahan 11
BAB III 13
HASIL PELAKSANAAN 13
3.1 Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan 13
Tabel 3. 1 Manajemen PT Bigtree Technology Indonesia 13
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan 14
3.3 Uraian Proses Penerjemahan 16
BAB IV 22
PENUTUP 22
Kesimpulan 22
Saran 22
DAFTAR PUSTAKA 24
DAFTAR LAMPIRAN 25
Script Untuk Content Video 25
Script Untuk host live 27

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB 1
PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Praktik Kerja Lapangan (PKL) adalah salah satu komponen penting dalam kurikulum pendidikan tinggi, terutama bagi mahasiswa Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional. Kegiatan ini dirancang sebagai jembatan antara teori yang dipelajari di bangku kuliah dengan praktik nyata di dunia kerja. Melalui PKL, mahasiswa diberi kesempatan untuk merasakan langsung dinamika kerja profesional, mengasah keterampilan praktis, dan memperluas wawasan yang akan berguna bagi karier mereka di masa depan.

Seiring dengan meningkatnya peran bahasa Inggris sebagai bahasa global, terutama dalam konteks bisnis dan komunikasi profesional, lulusan dari program studi ini diharapkan memiliki kemampuan yang unggul dalam berkomunikasi. Kemampuan tersebut mencakup penguasaan bahasa Inggris dalam berbagai situasi bisnis, baik secara verbal maupun tertulis. Hal ini menjadi tuntutan yang semakin relevan di tengah kemajuan teknologi dan era globalisasi yang mendorong kolaborasi lintas negara.

PT BigTree Technology Indonesia adalah perusahaan yang bergerak di bidang pemasaran digital dengan fokus pada platform TikTok dan Shopee. Perusahaan ini menyediakan berbagai layanan pemasaran yang inovatif, mulai dari strategi pemasaran konten hingga pengelolaan kampanye digital yang dirancang untuk mendukung keberhasilan klien dalam memperluas jangkauan pasar dan meningkatkan penjualan. Dalam operasionalnya, komunikasi bisnis yang efektif menjadi elemen kunci dalam menjalin hubungan dengan mitra, klien, dan audiens di berbagai platform digital.

Penulis memilih PT BigTree Technology Indonesia sebagai lokasi Praktik Kerja Lapangan (PKL) karena ingin mendapatkan pemahaman langsung tentang bagaimana strategi komunikasi bisnis diterapkan dalam dunia pemasaran digital

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

yang dinamis. Melalui pengalaman ini, penulis berharap dapat mempelajari proses pengelolaan konten, pengembangan kampanye, serta penerapan keterampilan bahasa Inggris dalam interaksi bisnis, baik secara internal maupun eksternal, terutama dalam konteks platform global seperti TikTok dan Shopee.

Selain itu, penulis ingin mengeksplorasi peran komunikasi profesional dalam mendukung keberhasilan kampanye pemasaran digital, sekaligus memahami lebih dalam dinamika kerja di industri kreatif yang sangat kompetitif.

Laporan PKL ini disusun untuk mendokumentasikan kegiatan, pengalaman, dan pembelajaran selama masa PKL. Laporan ini juga bertujuan untuk mengevaluasi keterampilan yang telah diperoleh dan menganalisis kontribusi pengalaman tersebut terhadap pengembangan diri penulis sebagai calon profesional di bidang komunikasi bisnis dan pemasaran digital. Harapannya, laporan ini dapat memberikan manfaat bagi mahasiswa lain yang akan menjalani PKL di masa depan, serta menjadi referensi untuk penyelenggaraan PKL berikutnya.

1.2 Ruang lingkup

Dari laporan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini mencakup beberapa aspek utama yang berkaitan dengan kegiatan yang dilakukan penulis selama menjalani PKL di PT BigTree Technology Indonesia. Adapun ruang lingkup tersebut meliputi:

a) **Bidang Kegiatan**

Fokus kegiatan PKL adalah pada pemasaran digital berbasis platform TikTok dan Shopee, termasuk pengelolaan konten, strategi kampanye pemasaran, dan analisis performa kampanye. Penulis terlibat dalam berbagai aktivitas yang mendukung proses pemasaran, baik dari segi operasional maupun komunikasi.

b) **Penerapan Komunikasi Bisnis**

Laporan ini mencakup implementasi komunikasi bisnis, baik secara internal dengan tim maupun eksternal dengan klien atau mitra bisnis. Penulis mengeksplorasi bagaimana keterampilan bahasa Inggris digunakan dalam

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

menyusun materi pemasaran, berkomunikasi dengan klien internasional, dan membuat laporan kampanye dalam format profesional.

c) **Pengelolaan Konten Digital**

Penulis mempelajari dan terlibat dalam proses pembuatan, pengeditan, dan publikasi konten untuk platform digital. Hal ini termasuk menyusun caption, membuat deskripsi produk, dan berkolaborasi dengan tim kreatif untuk memastikan kualitas konten sesuai dengan strategi pemasaran yang ditentukan.

d) **Analisis dan Pelaporan Kampanye**

Ruang lingkup PKL juga melibatkan analisis data kampanye pemasaran, seperti tingkat keterlibatan audiens (engagement rate) dan hasil penjualan di platform Shopee dan TikTok. Penulis belajar menyusun laporan yang terstruktur untuk mendukung evaluasi efektivitas kampanye.

e) **Pengembangan Keterampilan Profesional**

Kegiatan PKL juga difokuskan pada pengembangan soft skills, seperti kemampuan berkomunikasi, manajemen waktu, dan bekerja dalam tim. Penulis mendapatkan wawasan tentang etika kerja dan dinamika industri pemasaran digital.

Dengan ruang lingkup ini, laporan PKL diharapkan dapat memberikan gambaran yang jelas tentang peran dan kontribusi penulis selama kegiatan PKL, serta bagaimana pengalaman tersebut relevan dengan bidang komunikasi bisnis dan pemasaran.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan PKL dilaksanakan pada:

Waktu Pelaksanaan	: 29 September sampai dengan 29 Desember
Perusahaan	: BigTree Technology Indonesia
Alamat	:Jl. Pangeran Tubagus Angke, RW.1, Pejagalan, Kec. Penjaringan, Jkt Utara, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 14450

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta
Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4 Tujuan dan Manfaat

1.4.1 Tujuan

Pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di PT BigTree Technology Indonesia bertujuan untuk:

1. **Menerapkan Pengetahuan Teoritis**
   Mengintegrasikan pengetahuan dan teori yang telah diperoleh di perkuliahan, khususnya dalam bidang komunikasi bisnis dan pemasaran digital, ke dalam praktik kerja nyata di industri.
2. **Memahami Dinamika Industri Pemasaran Digital**
   Memperoleh wawasan tentang operasional perusahaan yang bergerak di bidang pemasaran digital berbasis platform seperti TikTok dan Shopee, serta memahami tantangan dan peluang di sektor ini.
3. **Mengasah Keterampilan Komunikasi Bisnis**
   Mengembangkan kemampuan berkomunikasi secara profesional, baik secara lisan maupun tulisan, dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia, untuk mendukung strategi pemasaran dan hubungan dengan klien atau mitra.
4. **Meningkatkan Kompetensi Teknologi**
   Memahami dan mengaplikasikan teknologi yang relevan dalam pemasaran digital, termasuk pengelolaan konten, analisis performa kampanye, dan pemanfaatan tools pemasaran digital.
5. **Mengembangkan Keterampilan Profesional**
   Meningkatkan soft skills seperti manajemen waktu, kerjasama tim, dan pemecahan masalah yang relevan dalam lingkungan kerja yang dinamis.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4.2 Manfaat

1. Bagi Penulis

a) Memperoleh pengalaman kerja nyata yang memperkuat keterampilan teknis dan profesional.
b) Memahami praktik pemasaran digital secara mendalam, mulai dari pembuatan konten hingga analisis kampanye.
c) Menyusun portofolio kerja yang relevan dengan industri pemasaran digital.

2. **Bagi PT BigTree Technology Indonesia**

a) Mendapatkan kontribusi langsung dari penulis melalui dukungan dalam pelaksanaan kampanye pemasaran.
b) Menerima perspektif baru dari mahasiswa dalam pengelolaan konten dan strategi komunikasi.

3. **Bagi Program Studi**

a) Menjadi referensi untuk memperkuat relevansi kurikulum dengan kebutuhan industri.
b) Memberikan umpan balik yang dapat digunakan untuk menyempurnakan program PKL di masa depan.

Tujuan dan manfaat ini diharapkan dapat memberikan nilai tambah, baik bagi individu maupun institusi terkait, serta mendukung pengembangan profesionalisme mahasiswa dalam menghadapi dunia kerja.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV
PENUTUP

Kesimpulan

Berdasarkan hasil analisis yang telah dilakukan dalam kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di PT Bigtree Technology Indonesia, dapat disimpulkan bahwa penerjemahan memiliki peran yang sangat strategis dalam mendukung kampanye marketing digital, khususnya di platform seperti TikTok dan Shopee. Proses penerjemahan yang dilakukan tidak hanya sekadar mengalihkan bahasa dari teks sumber ke teks target, tetapi juga memastikan bahwa pesan yang disampaikan relevan, menarik, dan mampu menjangkau audiens global dengan baik.

Teknik-teknik penerjemahan yang diterapkan, seperti adaptasi, modulasi, penyetaraan, dan deskripsi, membantu dalam menyelaraskan pesan kampanye dengan preferensi budaya serta gaya komunikasi audiens target. Dalam kampanye digital, penerjemahan tidak hanya bertujuan untuk menyampaikan makna yang sesuai, tetapi juga mempertimbangkan daya tarik emosional yang mampu mendorong audiens untuk terlibat lebih aktif, seperti melakukan pembelian atau memberikan respons positif terhadap produk.

Meski penerjemahan dalam konteks marketing digital ini berjalan dengan baik, terdapat sejumlah tantangan yang perlu diperhatikan. Perbedaan konteks budaya sering kali memerlukan penyesuaian tambahan, baik dari segi bahasa maupun gaya penyampaian. Selain itu, tekanan untuk menyelesaikan penerjemahan dalam waktu yang singkat tanpa mengorbankan kualitas hasil juga menjadi salah satu tantangan utama. Namun, melalui kerja sama yang efektif antara tim penerjemah, tim kreatif, dan tim pemasaran, kendala tersebut dapat diatasi dengan baik.

Secara keseluruhan, penerjemahan dalam kampanye marketing digital di PT Bigtree Technology Indonesia telah memberikan kontribusi yang signifikan terhadap keberhasilan kampanye. Teknik penerjemahan yang digunakan mampu menciptakan pesan yang efektif dan relevan, sehingga menarik perhatian audiens target dan meningkatkan konversi penjualan produk.

Saran

Untuk meningkatkan efektivitas penerjemahan dalam kampanye marketing digital di masa mendatang, PT Bigtree Technology Indonesia perlu mengambil beberapa langkah strategis. Pertama, perusahaan dapat menginvestasikan lebih banyak waktu dan sumber daya untuk mengembangkan kapasitas tim penerjemah melalui pelatihan yang berfokus pada teknik penerjemahan kreatif dan pemahaman budaya audiens target. Pelatihan ini penting untuk memastikan bahwa tim penerjemah memiliki kemampuan yang cukup untuk menangani konten-konten kompleks dan bersifat persuasif.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Kedua, perusahaan disarankan untuk memanfaatkan teknologi penerjemahan modern, seperti alat bantu penerjemahan berbasis kecerdasan buatan (AI) atau perangkat lunak penerjemahan profesional. Teknologi ini tidak hanya mempercepat proses kerja, tetapi juga membantu menjaga konsistensi penggunaan terminologi dalam berbagai kampanye. Dengan demikian, proses penerjemahan menjadi lebih efisien tanpa mengurangi kualitas hasil.

Ketiga, PT Bigtree Technology Indonesia juga dapat mempertimbangkan untuk melakukan pengujian konten sebelum meluncurkan kampanye secara resmi. Pengujian ini melibatkan kelompok kecil audiens target untuk mengukur efektivitas pesan terjemahan dalam menarik perhatian dan mendorong tindakan. Feedback dari audiens ini dapat digunakan untuk memperbaiki atau menyesuaikan konten sebelum diluncurkan secara luas.

Selain itu, perusahaan disarankan untuk melakukan evaluasi secara berkala terhadap strategi penerjemahan yang telah digunakan. Evaluasi ini dapat mencakup analisis efektivitas konten yang diterjemahkan, baik dari segi tingkat keterlibatan audiens maupun dampaknya terhadap penjualan produk. Hasil evaluasi tersebut dapat menjadi dasar untuk meningkatkan kualitas penerjemahan dan menyusun strategi yang lebih efektif di masa mendatang.

Langkah terakhir yang dapat diambil adalah meningkatkan koordinasi antara tim penerjemah, tim kreatif, dan tim pemasaran. Dengan koordinasi yang lebih baik, semua pihak dapat berbagi informasi mengenai tujuan kampanye, preferensi audiens, dan aspek-aspek penting lainnya yang dapat meningkatkan relevansi serta daya tarik pesan terjemahan.

Dengan menerapkan langkah-langkah ini, PT Bigtree Technology Indonesia dapat memperkuat kualitas kampanye marketing digital mereka, menjangkau audiens dengan lebih luas, serta meningkatkan daya saing di pasar global. Keberhasilan dalam mengelola penerjemahan yang efektif akan menjadi salah satu kunci penting dalam menciptakan kampanye yang sukses dan berdaya tarik tinggi.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

Baker, M. (2018). In Other Words: A Coursebook on Translation (3rd ed.). Routledge.

Newmark, P. (1988). A Textbook of Translation. Prentice Hall.

Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). The Theory and Practice of Translation. Brill

Chesterman, A. (1997). "Memes of Translation: The Spread of Ideas in Translation Theory." Translation Studies, 12(2), 105-119.

Hatim, B., & Mason, I. (1990). "Discourse and the Translator." Translation Studies, 8(1), 25-40.

Translation Studies Portal. (2023). Introduction to Translation Studies. https://www.translationstudiesportal.org

Didwill Official Store. (2024). Product Information and Campaign Details. Retrieved from https://www.tiktok.com/@didwill.indonesia

TikTok for Business. (2024). How to Maximize Live Selling with Engaging Scripts. Retrieved from https://www.tiktok.com/business/live-scripts-guide.

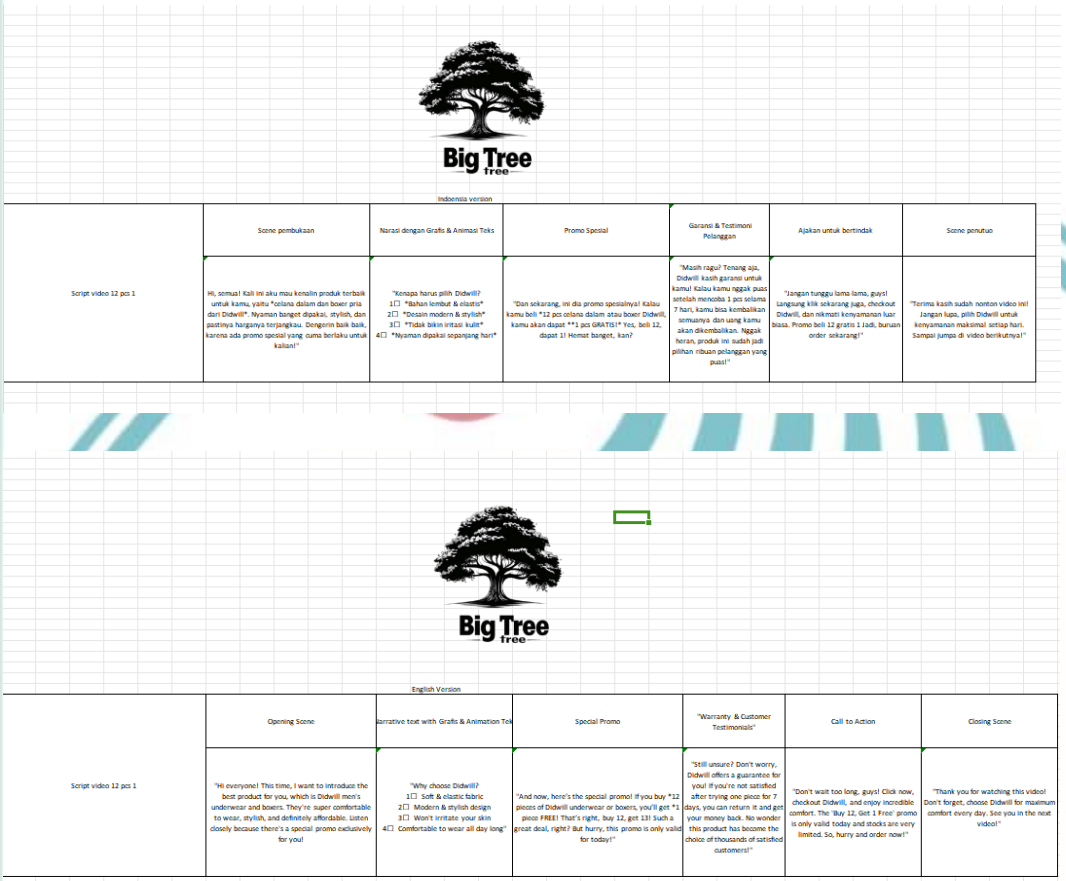
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR LAMPIRAN

Script Untuk Content Video



Big Tree

Indoensia version

	Scene pembukaan	Narasi dengan Grafis & Animasi Teks	Promo Spesial	Garansi & Testimoni Pelanggan	Ajakan untuk bertindak	Scene penutup
Script video 12 pcs 1	Hi, semua! Kali ini aku mau kenalin produk terbaik untuk kamu, yaitu *celana dalam dan boxer pria dari Didwill*. Nyaman banget dipakai, stylish, dan pastinya harganya terjangkau. Dengerin baik baik, karena ada promo spesial yang cuma berlaku untuk kalian!"	"Kenapa harus pilih Didwill? 1☐ *Bahan lembut & elastis* 2☐ *Desain modern & stylish* 3☐ *Tidak bikin iritasi kulit* 4☐ *Nyaman dipakai sepanjang hari*	"Dan sekarang, ini dia promo spesialnya! Kalau kamu beli *12 pcs celana dalam atau boxer Didwill, kamu akan dapat **1 pcs GRATIS!* Yes, beli 12, dapat 1! Hemat banget, kan?	"Masih ragu? Tenang aja, Didwill kasih garansi untuk kamu! Kalau kamu nggak puas setelah mencoba 1 pcs selama 7 hari, kamu bisa kembalikan semuanya dan uang kamu akan dikembalikan. Nggak keras, produk ini sudah jadi pilihan ribuan pelanggan yang puas!"	"Jangan tunggu lama lama, guys! Langsung klik sekarang juga, checkout Didwill, dan nikmati kenyamanan luar biasa. Promo beli 12 gratis 1 Jadi, buruan order sekarang!"	"Terima kasih sudah nonton video ini! Jangan lupa, pilih Didwill untuk kenyamanan maksimal setiap hari. Sampai jumpa di video berikutnya!"

Big Tree

English Version

	Opening Scene	Narrative text with Grafis & Animation Tek	Special Promo	"Warranty & Customer Testimonials"	Call to Action	Closing Scene
Script video 12 pcs 1	"Hi everyone! This time, I want to introduce the best product for you, which is Didwill men's underwear and boxers. They're super comfortable to wear, stylish, and definitely affordable. Listen closely because there's a special promo exclusively for you!	"Why choose Didwill? 1☐ Soft & elastic fabric 2☐ Modern & stylish design 3☐ Won't irritate your skin 4☐ Comfortable to wear all day long"	"And now, here's the special promo! If you buy *12 pieces of Didwill underwear or boxers, you'll get *1 piece FREE! That's right, buy 12, get 13! Such a great deal, right? But hurry, this promo is only valid for today!"	"Still unsure? Don't worry, Didwill offers a guarantee for you! If you're not satisfied after trying one piece for 7 days, you can return it and get your money back. No wonder this product has become the choice of thousands of satisfied customers!"	"Don't wait too long, guys! Click now, checkout Didwill, and enjoy incredible comfort. The 'Buy 12, Get 1 Free' promo is only valid today and stocks are very limited. So, hurry and order now!"	"Thank you for watching this video! Don't forget, choose Didwill for maximum comfort every day. See you in the next video!"

NO	BSU	BSA
1	Scene pembukaan	Opening Scene
2	Hi, semua! Kali ini aku mau kenalin produk terbaik untuk kamu, yaitu *celana dalam dan boxer pria dari Didwill*. Nyaman banget dipakai, stylish, dan pastinya harganya terjangkau. Dengerin baik-baik, karena ada promo spesial yang cuma berlaku untuk kalian!"	"Hi everyone! This time, I want to introduce the best product for you, which is Didwill men's underwear and boxers. They're super comfortable to wear, stylish, and definitely affordable. Listen closely because there's a special promo exclusively for you!
3	Narasi dengan Grafis & Animasi Teks	Narrative text with Grafis & Animation Teks
4	"Kenapa harus pilih Didwill?	"Why choose Didwill?

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	1□ *Bahan lembut & elastis* 2□ *Desain modern & stylish* 3□ *Tidak bikin iritasi kulit* 4□ *Nyaman dipakai sepanjang hari*	1□ Soft & elastic fabric 2□ Modern & stylish design 3□ Won't irritate your skin 4□ Comfortable to wear all day long
5	Promo Spesial	Special Promo
6	"Dan sekarang, ini dia promo spesialnya! Kalau kamu beli *12 pcs celana dalam atau boxer Didwill, kamu akan dapat **1 pcs GRATIS!* Yes, beli 12, dapat 1! Hemat banget, kan?	"And now, here's the special promo! If you buy *12 pieces of Didwill underwear or boxers, you'll get **1 piece FREE!* That's right, buy 12, get 13! Such a great deal, right? But hurry, this promo is only valid for today!"
7	Garansi & Testimoni Pelanggan	"Warranty & Customer Testimonials"
8	"Masih ragu? Tenang aja, Didwill kasih garansi untuk kamu! Kalau kamu nggak puas setelah mencoba 1 pcs selama 7 hari, kamu bisa kembalikan semuanya dan uang kamu akan dikembalikan. Nggak heran, produk ini sudah jadi pilihan ribuan pelanggan yang puas!"	"Still unsure? Don't worry, Didwill offers a guarantee for you! If you're not satisfied after trying one piece for 7 days, you can return it and get your money back. No wonder this product has become the choice of thousands of satisfied customers!"
9	Ajakan	Call to Action
10	"Jangan tunggu lama-lama, guys! Langsung klik sekarang juga, checkout Didwill, dan nikmati kenyamanan luar biasa. Promo beli 12 gratis 1 Jadi, buruan order sekarang!"	"Don't wait too long, guys! Click now, checkout Didwill, and enjoy incredible comfort. The 'Buy 12, Get 1 Free' promo is only valid today and stocks are very limited. So, hurry and order now!
11	Scene penutuo	Closing Scene
12	"Terima kasih sudah nonton video ini! Jangan lupa, pilih Didwill untuk kenyamanan maksimal setiap hari. Sampai jumpa di video berikutnya!"	"Thank you for watching this video! Don't forget, choose Didwill for maximum comfort every day. See you in the next video!"

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Script Untuk host live

Indonesia Version

	Highlight product	Penawaran Special	Garansi Puas atau Uang Kembali	Ajakan untuk bertindak
Script Host Live 12 pcs 1	Celana dalam dan boxer dari Didwill ini terbuat dari bahan berkualitas tinggi, lembut, elastis, dan tentunya breathable, sehingga nyaman dipakai sepanjang hari. Bahannya mampu menyerap keringat dengan baik, jadi cocok banget buat kamu yang aktif atau sering berolahraga. Jahitannya juga rapi banget dan nggak bikin iritasi kulit. Nggak hanya itu, desainnya modern dan pas banget untuk menunjang aktivitas harian kamu. Mau gaya? Tetap nyaman? Didwill jawabannya!	"Dan ini dia *promo spesial hari ini*: Kalau kamu beli *12 pcs celana dalam atau boxer Didwill, kamu akan mendapatkan **1 pcs GRATIS*! Yes, benar—beli 12, dapat 13! Jadi makin hemat, kan? Apalagi harga kita hari ini benar-benar spesial banget, cuma di live ini aja!"	"Masih ragu? Tenang aja, Didwill kasih garansi untuk kamu! Kamu bisa coba dulu 1 pcs selama 7 hari. Kalau kamu nggak puas, kamu bisa kembalikan semuanya (12 pcs) dan kamu bisa mendapatkan 1 pcs secara free serta uang kamu akan dikembalikan. Tapi aku yakin kamu bakal suka, karena produk ini sudah jadi pilihan *ribuan pelanggan yang puas!* Didwill selalu kasih yang terbaik buat kamu!"	"Jangan tunggu lama-lama, guys! Promo beli 12 gratis 1 ini hanya berlaku hari ini dan stoknya terbatas banget. Jadi langsung checkout sekarang juga sebelum kehabisan! Klik di bawah ini dan dapetin celana dalam dan boxer Didwill yang nyaman, berkualitas, dan super worth it!"

English Version

	Highlight product	Special offer	Satisfaction Guarantee or Your Money Back	Call to Action
Script Host Live 12 pcs 1	Didwill's underwear and boxers are made from high quality materials that are soft, elastic, and, of course, breathable, ensuring all-day comfort. The fabric effectively absorbs sweat, making it perfect for those who are active or often exercise. The stitching is also very neat and doesn't irritate the skin. Not only that, the design is modern and perfectly complements your daily activities. Want style? Stay comfortable? Didwill is the answer!	If you buy *12 pieces of Didwill underwear or boxers, you'll get *1 piece FREE! Yes, it's true—buy 12, get 13! So, it's even more economical, right? Especially since our prices today are truly special, available only during this live session!"	"Still hesitant? Don't worry, Didwill offers a guarantee for you! You can try 1 piece for 7 days. If you're not satisfied, you can return everything (12 pieces) and keep 1 piece for free, plus get your money back. But I'm sure you'll love it because this product has already become the choice of thousands of satisfied customers! Didwill always gives you the best!"	"Don't wait too long, guys! This buy 12 get 1 free promo is only valid today, and stocks are very limited. So, check out now before it's sold out! Click below and grab Didwill's comfortable, high quality, and super worth it underwear and boxers!"

NO	BSU	BSA
1	Highlight Product	Highlight Product
2	Celana dalam dan boxer dari Didwill ini terbuat dari bahan berkualitas tinggi, lembut, elastis,	Didwill's underwear and boxers are made from high-quality materials that are soft, elastic, and, of course,

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	dan tentunya breathable, sehingga nyaman dipakai sepanjang hari. Bahannya mampu menyerap keringat dengan baik, jadi cocok banget buat kamu yang aktif atau sering berolahraga. Jahitannya juga rapi banget dan nggak bikin iritasi kulit. Nggak hanya itu, desainnya modern dan pas banget untuk menunjang aktivitas harian kamu. Mau gaya? Tetap nyaman? Didwill jawabannya!	breathable, ensuring all-day comfort. The fabric effectively absorbs sweat, making it perfect for those who are active or often exercise. The stitching is also very neat and doesn't irritate the skin. Not only that, the design is modern and perfectly complements your daily activities. Want style? Stay comfortable? Didwill is the answer!
3	Penawaran Special	Special offer
4	"Dan ini dia *promo spesial hari ini*: Kalau kamu beli *12 pcs celana dalam atau boxer Didwill, kamu akan mendapatkan **1 pcs GRATIS*! Yes, benar—beli 12, dapat 13! Jadi makin hemat, kan? Apalagi harga kita hari ini benar-benar spesial banget, cuma di live ini aja!"	If you buy *12 pieces of Didwill underwear or boxers, you'll get *1 piece FREE! Yes, it's true—buy 12, get 13! So, it's even more economical, right? Especially since our prices today are truly special, available only during this live session!"
5	Garansi Puas atau Uang Kembali	Satisfaction Guarantee or Your Money Back
6	"Masih ragu? Tenang aja, Didwill kasih garansi untuk kamu! Kamu bisa coba dulu 1 pcs selama 7 hari. Kalau kamu nggak puas, kamu bisa kembalikan semuanya (12 pcs) dan kamu bisa mendapatkan 1 pcs secara free serta uang kamu akan dikembalikan. Tapi aku yakin kamu bakal suka, karena produk ini sudah jadi pilihan *ribuan pelanggan yang puas!* Didwill selalu kasih yang terbaik buat kamu!"	"Still hesitant? Don't worry, Didwill offers a guarantee for you! You can try 1 piece for 7 days. If you're not satisfied, you can return everything (12 pieces) and keep 1 piece for free, plus get your money back. But I'm sure you'll love it because this product has already become the choice of thousands of satisfied customers! Didwill always gives you the best!"
7	Ajakan untuk bertindak	Call to Action
8	"Jangan tunggu lama-lama, guys! Promo beli 12 gratis 1 ini hanya berlaku hari ini dan stoknya terbatas banget. Jadi langsung checkout sekarang juga sebelum kehabisan! Klik di bawah ini dan dapetin celana dalam dan boxer Didwill yang nyaman, berkualitas, dan super worth it!"	""Don't wait too long, guys! This buy-12-get-1-free promo is only valid today, and stocks are very limited. So, check out now before it's sold out! Click below and grab Didwill's comfortable, high-quality, and super worth-it underwear and boxers!"